

PROGRAM XXIV. MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU HORSKÝCH FILMOV V POPRADE
PROGRAMME OF THE 24th INTERNATIONAL FESTIVAL OF MOUNTAIN FILMS IN POPRAD

Dom kultúry Poprad / Courthouse Poprad

13. 10. 2016 – štvrtok / October 13, 2016 - Thursday

20.00 / 8 p.m. Divadlo Kontra: Wojtek Kurtyka „Čínsky Maharadža“. Nezvyčajný horolezecký thriller ikony svetového himalájizmu. Scénické spracovanie knihy Wojteka Kurtyku.
The Kontra: Wojtek Kurtyka "Chinese Maharaja". Unusual climbing thriller of Himalayan icon. Scenic version of the Wojtek Kurtyka's book..

14. 10. 2016 – piatok / October 14, 2016 – Friday

18.30 / 6.30 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 4 / Screening of Competition Films – Part 4

Ked' hory boli divoké / *When the Mountains Were Wild*, r.: J. Hoffmann, AT 2015, 19'

Päťčlenná partia snoubordistov, lyžiarov a filmárov sa vydala hľadať divočinu na Balkán.

A group of five snowboarders, skiers, and film-makers sets off in search of the wild in the Balkans.

Sunakali, r.: B. Bhat, NP 2015, 50'

Ženský futbalový tím zo zaostalého nepálskeho regiónu a jeho cesta na národný šampionát.

The journey of one Nepalese women's soccer team from a remote region to the national championship.

Ked' sme boli rytiermi / *When We Were Knights*, r.: A. Fogel, USA 2015, 12'

Skutočný príbeh priateľstva BASE jumperov tvárou v tvár nebezpečenstvu a nešťastiu.

A true story of a friendship between BASE jumpers who are facing danger and misfortune.

Zjazd zo 4000 / *Riding 4 000*, r.: M. Domaine, IT 2015, 53'

Luca a Mattia vďaka spojeniu lyžovania a paraglidingu smerujú k jasnému cieľu: prvé zjazdy z Mont Blancu, Monte Rosy a Matterhornu.

Luca and Mattia are able to combine skiing and paragliding, heading towards their ultimate goal: the first descents of Mont Blanc, Monte Rosa and the Matterhorn.

21.30 / 9.30 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 7 / Screening of Competition Films – Part 7

Umrieť pre vrchol / *Dying for the Summit*, r.: P. Martín, ES 2016, 78'

Hoci si extrémny športovec Carlos Suarez zvolil život plný nebezpečenstva, tvrdí, že najväčším problémom je vedieť, ako sa riadiť podľa srdca.

Although extreme sportsman Carlos Suarez chose a life full of danger, he claims that the biggest problem is listening to your own heart.

Vysoká cesta / *The High Road*, r.: N. Kaltschmidt, V. Seidl, AT 2015, 27'

Nebezpečná cesta, zjazdná len tak-tak pre autá, je výzvou pre cyklistu.

A dangerous road, hardly passable for cars, is even more of a challenge for cyclists.

Hľadanie prameňa / *Snowglobe, ascent to the source*, r.: L. Muller-Feuga, FR 2015, 13'

Pôsobivá výpoveď o zraniteľnosti vodných zdrojov z hôr.

A moving story about the vulnerability of a mountain's water resources.

15. 10. 2016 – sobota / *October 15, 2016 – Saturday*

18.30 / 6.30 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 10 / Screening of Competition Films – Part 10

Citadela / *Citadel*, r.: A. Lee, UK 2015, 56'

Britskí horolezci Matt Helliker a Jon Bracey a ich sen o prvovýstupe severovýchodnou hranou hory Citadela v aljašských Neacola Mountains.

A film about British climbers Matt Helliker and Jon Bracey, and their dream of making the first ascent on the north-eastern edge of the Citadel Mountain in Alaskan Neacola Mountains.

Jack London - Založiť oheň / *Jack London's to Build a Fire*, r.: R. Spindler, AT 2015, 20'

Londonovský príbeh o neúprosnosti prírody, demonštrovaný na skutočnom boji muža a jeho psa s prenikavou zimou severnej Kanady.

London's story about the inexorability of nature demonstrated by a man and his dog, confronting the piercing cold weather of northern Canada.

Zatmenie slnka / *Eclipse*, r.: A. Bonello, CA 2015, 31'

Pokus o vytvorenie unikátnej fotografie lyžiara počas úplného zatmenia slnka ďaleko za polárnym kruhom.

The attempt to create a unique documentary of a skier during a total solar eclipse far above the Arctic Circle.

Big Men / *Big Men*, r.: J. Canyi, ES 2015, 18'

Mladší z bratov Pouovcov v ceste Big Men, 9a+.

A film about the younger of the Pou brothers in the route Big Men, 9a+.

21.30 / 9.30 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 11 / Screening of Competition Films – Part 11

Projekt Mont Rebei / *The Mont Rebei Project*, r.: V. Cellier, FR 2015, 18'

Nový svetový rekord rope jumpera Alexa Bokocha, ktorý naviazaný na lezecké lano letel 425 m, z toho 330 m voľným pádom.

New world record by rope jumper Alex Bokoch, who, while attached to a climbing rope, flew the length of 425 meters, 330 meters of which were by free fall.

Divočinou Aljašky / *Alatna Adventure*, r.: J. Horčíčka, CZ 2015, 25'

Šesť týždňov v Národnom parku Gates of the Arctic, 300 km za polárnym kruhom.

Six weeks in the Gates of the Arctic National Park, 300 km above the Arctic Circle.

Prvý prechod Macedónskom / *First Macedonian Traverse*, r.: G. Vukik, K. Shentevski, MK 2015, 35'

Dvestokilometrová túra v nadmorskej výške nad 2 000 m v západnom Macedónsku.

200-hundred kilometer long hike at an altitude above 2,000 meters in western Macedonia.

Cesta do Kazbegi / *The Trail to Kazbegi*, r.: J. Schusler, US 2015, 16'

Horská cyklistická expedícia po Kaukaze s krásnymi scenériami a pohostinnosťou Gruzíncov.

An expedition on mountain bikes in the Caucasus, with beautiful sceneries and hospitality of Georgians.

Rok voľna / *One Year Off*, r.: M. Spilka, CZ 2016, 38'

Jeden rok prázdnin s rodinou, krásna príroda očami fotografa, veľa lezenia a cestovania.

A one-year-long holiday spent with the family in a beautiful nature setting, with plenty of climbing and traveling, depicted through the eyes of a photographer.

16. 10. 2016 – nedeľa / *October 16, 2016 – Sunday*

17.30 / 5.30 p.m. Projekcia ocenených filmov / Screening of Award-Winning Films